

中华人民共和国签证申请表

Formulaire de demande de visa de la République populaire de Chine

一、关于你本人的信息 / Informations personnelles :

1.1 外文姓名 姓 / Nom de famille:		照片 / Photo 请将 1 张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片粘贴于此。 <i>Prière de coller ici une photo d'identité récente en couleurs sur fond clair.</i>
1.2 性别 / Sexe:	男/M 女/F	
1.3 中文姓名 / Nom en chinois:	1.4 现有国籍 / Nationalité actuelle:	
1.5 别名或曾用名/Autre(s) nom(s) ou nom(s) d'usage:	1.6 曾有国籍/Nationalité d'origine:	
1.7 出生日期 / Date de naissance(aa-mm-jj):	1.8 出生地点(国、省/市) / Lieu de naissance (ville/province, Etat):	
1.9 护照种类 Type de passeport	外交 / Diplomatique 公务、官员 / Service ou Officiel 普通 / ordinaire 其他证件 / Autres (à préciser):	
1.10 护照号码 / Numéro de passeport:		1.11 签发日期 / Date de délivrance(aa-mm-jj):
1.12 签发地点(省/市及国家) / Lieu de délivrance (ville, Etat):		1.13 失效日期 / Date d'expiration (aa-mm-jj):
1.14 当前职业 (可多选) / Profession(s) actuelles(s): 商人 / Homme d'affaires 政府官员 / Fonctionnaire 教师、学生 / Enseignant ou élève 新闻从业人员 / Personnel d'une entreprise médiatique ou de presse 乘务人员 / Equipage d'avion, de train, ou de bateau 宗教人士 / Clergé 议员 / Membre du Parlement, Député ou Sénateur 其他 / Autres (à préciser):		

二、你的赴华旅行 / Votre voyage en Chine :

2.1 申请赴中国主要事由 (可多选) / Motif(s) principal(aux) du voyage en Chine:	
旅游 / Tourisme 探亲 / Visite à la famille ou à des amis 商务 / Affaires 过境 / Transit 留学 / Etudes 商业演出 / Représentations artistiques rémunérées 其他 / Autres (à préciser):	执行乘务 / Personnel d'une compagnie aérienne, ferroviaire et maritime 记者常驻 / Correspondant permanent 记者临时采访 / Journaliste pour une mission temporaire 外交官、领事官赴华常驻 / Diplomate ou consul permanent en Chine 官方访问 / Visite officielle 任职就业 / Emploi en Chine
2.2 计划入境次数 / Nombre d'entrées demandées	一次入出境有效 (3 个月内有效) / Une entrée valable pendant 3 mois; 二次入出境有效 (6 个月内有效) / Deux entrées valable pendant 6 mois; 半年内多次入出境有效 / Multiples entrées valables pendant 6 mois; 一年内多次入出境有效 / Multiples entrées valables pendant 12 mois.
2.3 首次可能抵达中国的日期 / Date prévue de votre première entrée en Chine (aa-mm-jj)	
2.4 预计你一次在华停留的最长天数 / Durée du séjour la plus longue en Chine	
2.5 请按时间顺序列明你访问中国的地点 (省及市/县) / Citez vos destinations (ville, province) en Chine par ordre chronologique:	
2.6 办理签证通常需要 4 个工作日, 你是否想另交费要求加急或特急服务 / La procédure normale demande 4 jours ouvrables, le délai peut être raccourci moyennant un supplément.	
加急(2-3 个工作日) / Express en 2-3 jours ouvrables; 特急(1 个工作日) / Express en 1 jour ouvrable.	

三、你的健康状况及以前的国际旅行/ **Votre état de santé et vos voyages internationaux antérieurs :**

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? Votre demande de visa pour la Chine a-t-il déjà refusée?	否 / Non	是/Oui
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? Avez-vous été refusé d'entrer en Chine ou expulsé de la Chine?	否 / Non	是/Oui
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? Avez-vous un casier judiciaire en Chine ou dans d'autres pays?	否 / Non	是/Oui
3.4 你现在是否患有以下任一种疾病/ Souffrez-vous d'une des maladies suivantes? ①精神病/ Maladie mentale ②开放性肺结核/ Tuberculose pulmonaire ③性病/ Maladie sexuellement active transmissible ④感染 HIV 或艾滋病/ VIH Positif ou Sida ⑤麻风病/Lèpre ⑥其他传染性疾病/ Autres maladies contagieuses	否 / Non	是/Oui
3.5 对问题 3.1-3.4 选择“是”并不表示你就无资格申请签证, 请说明详细情况/ Si vous répondez « Oui » aux questions 3.1 à 3.4, ce qui ne vous privera pas de droit d'entrer en Chine, veuillez préciser vos réponses.		

四、你的联系方式/ **Informations pour vous contacter :**

4.1 你的工作单位或学校名称 / Nom de l'employeur ou de l'établissement d'enseignement:	4.2 日间电话 / Téléphone de jour:
4.3 你的工作单位或学校地址 / Adresse de l'employeur ou de l'établissement d'enseignement:	4.4 夜间电话 / Téléphone de nuit:
4.5 你的家庭住址 / Adresse du domicile:	4.6 你的电子信箱 / E-mail:
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名 / Nom de l'établissement invitant ou de la personne à qui vous rendrez visite en Chine:	4.8 联系电话 / Téléphone à contacter:
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址 / Adresse de l'établissement invitant ou de la personne à qui vous rendrez visite en Chine:	4.10 电子信箱 / E-mail à contacter:

五、其他声明事项 / **Autres choses à déclarer :**

如有其他需要声明事项, 请在下面说明 / Si vous avez d'autres choses à déclarer, précisez-les.

--

六、他人代填申请表 / **Au cas où une autre personne a rempli le formulaire:**

如是他人为你填写签证申请表, 请其填写以下栏目 / Veuillez remplir les articles suivants.

6.1 代填人姓名 / Nom de la personne qui remplit ce formulaire:	6.2 与申请人关系 / Lien avec le demandeur:
6.3 代填人地址及电话 / Adresse et téléphone de cette personne:	6.4 代填人签名 / Signature de cette personne:

七、重要事项 / **Important :**

我已阅读并理解此表所有问题, 并对照片及填报内容的真实性及准确性负责。我理解, 签证种类、有效期及停留期将由领事决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Je certifie avoir lu et compris toutes les questions du présent formulaire, que les déclarations reprises ci-dessus sont exactes et complètes et qu'elles engagent toute ma responsabilité. J'approuve que le type du visa, sa durée de validité et la durée de séjour seront décidés par le consul, et que toute information fausse ou incomplète entraînera le rejet de la demande ou de l'entrée en Chine.



申请人签名/ Signature du demandeur: _____ 日期/Date(aa-mm-jj): _____